

*A bi-monthly newsletter providing up-to-date news on Darebin City Council's progress in relation to the Memorandum of Understanding with Darebin Ethnic Communities Council*

## SEMINAR ON RECONCILIATION

Issue 8 August 2006



A seminar chair by Cr Mendo Kundevski to mark Reconciliation Week was held on Friday 2nd June in the Council Chamber. The seminar commenced with a Welcome to Country from Wurrundjeri Elder Ian Hunter. Next there was an introduction by Vicki Walker to a presentation of her DVD "Knowing Home". Vicki Co-Chairs the Darebin Aboriginal and Torres Strait Islander Community Council and has been the Coordinator of the Aboriginal Catholic Ministry in Melbourne since 1988. Vicki is a Muthi Muthi woman whose home country is in the Mungo National Park area of south-west New South Wales. "Knowing Home" centres on a talk Vicki gave some years ago and explains the link between her heritage and her spirituality. Woven into it are quite breathtaking images from that part of the country.

Vicki's presentation was followed by the audience asking questions or making comments on matters of reconciliation. This discussion was led by a panel that included Ian Hunter, Vicki Walker, Troy Austin (former ATSIC Commissioner, now employed with the Victorian Department of Justice and also a member of DATSICC), Phil Cooper (Co-Chair of NAIDOC 2006 and CEO of the Aborigines Advancement League), Charles Williams (Senior Social Policy Officer with Darebin Council), Peter Harvey (Reconciliation Victoria), and Chris Adams (ANTaR - Australians for Native Title and Reconciliation).

### Inside this issue:

<i>Seminar on Reconciliation</i>	1
<i>Community Profile on Refugee Youth</i>	1
<i>Breakfast Seminar with Marion Le</i>	1
<i>Vietnamese Cultural Awareness Forum</i>	2
<i>Language Aides Scheme 2005-2006</i>	2
<i>What's new with Darebin Ethnic Communities Council</i>	2

*Above: Presenters at Reconciliation Seminar.  
Below: Participants at Community Profile on Refugee*

## COMMUNITY PROFILE ON REFUGEE YOUTH

A presentation on Refugee Youth was delivered on the 21<sup>st</sup> of June at the Darebin City Council. This presentation, which was attended by 40 participants representing a number of service providers within the municipality, focused on the characteristics and issues affecting refugee youth in Darebin. A number of proactive, collaborative programs that respond to the needs of refugee young people were described, and the key areas which need more work in the future were also identified. An evaluation at the end of the session resulted in participants rating the presentation 8.5 out of 10 with all participants believing that the presenters were well informed, related well to their audience and were organised and interesting. Participants expressed the need to find out how different groups can collaborate on different programs and that it would be appropriate to have someone to go to different locations and speak about these issues.



## BREAKFAST SEMINAR WITH MARION LE

A Breakfast Seminar with Marion Le took place at the Darebin Arts and Entertainment Centre on the 29<sup>th</sup> of June. Marion Le who is a great Human Rights advocate talked about Australia's response to refugee and asylum seekers. She described through several examples the struggle and resilience of refugees wanting to settle and live with relatives and friends in Australia. The event featured a performance by local artists including Kavesha Mazzela, Carmelina Di Guglielmo, and Jema Stellato Pledger.

# VIETNAMESE CULTURAL AWARENESS FORUM



Presentation by Thy Nguyen

The Vietnamese Welfare Resource Centre, with sponsorship from the City of Darebin, organised a Forum on the Vietnamese community on the 18<sup>th</sup> of July from 9:00 am till 1:00 pm in the Shire Hall. The forum was facilitated by Son Nguyen, Coordinator of VWRC, and two presentations were offered by Thy Nguyen, Coordinator of KAMOME School of Asian Languages and Hong Nguyen, VWRC Youth Volunteer Worker. The forum, which was attended by 80 representatives from service providers in the area, aimed at fostering a better understanding of the Vietnamese culture and people. Discussion focused on improving the ability to communicate effectively with Vietnamese clients, and to address issues faced by service providers, Vietnamese migrants, the aging community, youth and people with special needs. Additional topics included developing better understanding of Vietnamese behaviours and attitudes towards integration, mental illness and disabilities, and to become more effective service providers through improved capacity and confidence. The presenters offered a comprehensive introduction to Vietnam from the perspective of different generations of Vietnamese people and talked about family and education values, work ethics and health, social stigma and communication issues; there was also a discussion on refugee experiences, settlement and current issues.

## LANGUAGE AIDES SCHEME 2005-2006

Darebin City Council's Language Aides Scheme has continued to operate successfully during the financial year 2005-2006. It currently delivers telephone assistance to residents in 12 languages through 30 Language Aides who are bilingual Council employees trained as Language Aides. There were 3196 communication units delivered over 2005-2006 which represents a 13% increase in relation to the previous year and a saving to Darebin City Council of more than \$50,000 dollars. The Scheme currently covers the following languages: Italian, Greek, Mandarin, Cantonese, Arabic, Macedonian, Vietnamese, Serbian, Croatian, Spanish, Turkish, and Portuguese. For more information call the Multicultural Affairs Unit on 8470 8589.

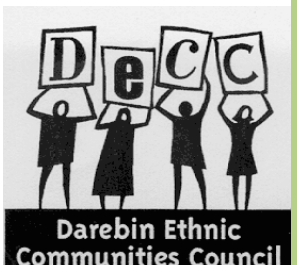


**MULTILINGUAL TELEPHONE LINE**

**8470 8470**

## WHAT'S NEW WITH DAREBIN ETHNIC COMMUNITIES COUNCIL

DECC had another successful informative meeting on the 20 July, with presentations by Doris Sant and Jay Chubb. Doris Sant is the new Place Manager of the East Reservoir Neighbourhood Renewal Project, and she elaborated on what the processes and outcomes of this project would be. She faced questions regarding how the project would connect with all members of that diverse area to ensure that everyone has equal input into the project. DECC, as a peak body of ethnic based community groups, was able to offer assistance in that regard. Jay Chubb outlined the excellent work that SPAN Community House does in helping those who do not qualify for English language classes to learn English through a volunteer program. It was clear that SPAN and DECC have many goals and priorities in common and so the two groups plan to further coordinate their actions in order to achieve better outcomes. DECC is also planning an Ethnic Senior Citizens Forum, at this stage planned for the 5th October. This forum will discuss the three broad topics of Health, Leisure and Leadership with a specific focus on the ethnic elderly. More information will be distributed as the forum takes shape.



"On the Record" is a newsletter which is a joint initiative of the Darebin City Council and the Darebin Ethnic Communities Council. It is published on the internet and contains news and articles related to multicultural activities, projects and services provided by the Council. If you would like to find out about the content of the newsletter in your language, please call the Council's Multilingual Telephone Line on 8470 8470 and ask to be connected to David Diaz or Dalal Smiley.

### Arabic

"في السجل" (On the record) نشرة أخبارية عبارة عن مبادرة مشتركة بين مجلس مدينة داربين ومجلس داربين للجاليات الإثنية. النشرة تصدر إلكترونياً على الإنترنت وتتناول أخباراً ومقالات عن الأنشطة والمشاريع المتعددة ثقافياً والخدمات التي يقدمها المجلس. إذا أردت معرفة المزيد عن محتويات النشرة بلغتك فالرجاء الإتصال بخط المجلس متعدد اللغات على الرقم 8470 8470 والطلب منهم إيصالك إما بدافيد دياز أو دلال سمايلي.

### Bosnian

"On the record" je naziv biltena koji predstavlja zajedničku inicijativu Gradske općine Darebin i Vijeća etničkih zajednica u Darebinu. Izdaje se na Internetu i sadrži vijesti i članke vezane za multikulturalne aktivnosti, projekte i usluge koje pruža Općina. Ako želite da saznate o sadržaju ovog biltena na vašem jeziku, molimo nazovite općinsku višejezičnu telefonsku službu na telefon 8470 8470 i tražite da vas spoje sa Davidom Diazom ili Dalal Smiley.

### Chinese

"進程記錄" (On the record) 是戴瑞賓市議會與戴瑞賓民族社區委員會聯合創辦的新聞通信。它將在互聯網上發佈，其中將包含與多元文化活動相關的新聞和文章，以及與市議會所提供的項目及服務相關的報導和介紹。如果您希望透過自己的母語瞭解有關新聞通信的內容，請致電市議會多語種專線 8470 8470，與 David Diaz 先生 或 Dalal Smiley 女士聯絡。

### Croatian

"On the record" je novinska brošura pripremljena zajedničkom inicijativnom Općine Darebin i Vijeća etničkih zajednica Darebin. Objavljuje se na internetu i sadrži vijesti i članke vezane za multikulturalne aktivnosti, projekte i usluge koje pruža Općina. Ako želite više saznati o sadržaju ovog novinskog biltena na svom jeziku, molimo nazovite općinsku višejezičnu telefonsku liniju na 8470 8470 i zamolite da vam se javi David Diaz ili Dalal Smiley.

### Greek

"On the record" (Στο αρχείο) είναι ένα ενημερωτικό δελτίο που είναι μια κοινή πρωτοβουλία του Δημοτικού Συμβουλίου του Darebin και του Εθνικού Συμβουλίου Κοινοτήτων του Darebin. Δημοσιεύεται στο διαδίκτυο και περιέχει ειδήσεις και άρθρα που σχετίζονται με πολυπολιτισμικές δραστηριότητες, προγράμματα και υπηρεσίες που παρέχονται από το Συμβούλιο. Εάν θέλετε να μάθετε περισσότερα σχετικά με το περιεχόμενο του ενημερωτικού δελτίου στη γλώσσα σας, παρακαλούμε καλέστε την Πολύγλωσση Τηλεφωνική Γραμμή του Δημοτικού Συμβουλίου στο 8470 8470 και ζητήστε να συνδεθείτε με το David Diaz ή Dalal Smiley

### **Italian**

“On the record” è un nuovo bollettino nato dalla collaborazione tra il Comune di Darebin ed il Consiglio delle comunità etniche di Darebin (Darebin Ethnic Communities Council). Viene pubblicato su internet e contiene notizie ed articoli relativi alle attività, i progetti ed i servizi multiculturali forniti dal Comune. Chi fosse interessato a conoscere il contenuto del bollettino nella propria lingua può rivolgersi alla Linea telefonica multilingue del Comune al numero 8470 8470 e chiedere di essere messo in comunicazione con David Diaz o Dalai Smiley.

### **Macedonian**

“On the record” е списание издадено од страна на Darebin City Council и Darebin Ethnic Communities Council. Се објавува на интернет и содржи новости и артикли во врска со мултикултурните активности, проекти и услуги кои се обезбедуваат од страна на Општината. Ако сакате да дознаете повеќе за содржината на списанието на ваш јазик, јавете се на повеќејазичната телефонска линија на Општината на 8470 8470 и побарајте да ве поврзат со David Diaz или Dalal Smiley.

### **Portuguese**

“On the record” é um boletim informativo produzido em conjunto pelo Conselho da Cidade de Darebin e pelo Conselho das Comunidades Étnicas de Darebin. Ele é publicado na Internet e contém notícias e artigos relacionados a atividades multiculturais, projetos e serviços fornecidos pelo Conselho. Se você deseja conhecer o conteúdo do informativo em seu idioma, por favor telefone para a Council's Multilingual Telephone Line (Linha de Atendimento Multilíngüe) no número 8470 8470 e peça para entrar em contato com David Diaz ou Dalal Smiley.

### **Serbian**

“On the record” је билтен који је заједничка иницијатива општине Darebin City и Већа етничких заједница у Darebin-у. Објављује се на Интернету и садржи вести и чланке који се тичу мултикултурних активности, пројеката и услуга које пружа општина. Ако желите да сазнате шта садржи билтен на вашем језику, молимо вас назовите општинску вишејезичку телефонску линију на 8470 8470 и замолиите да вас повежу са Давидом Дијазом (David Diaz) или Далалом Смајлијем (Dalal Smiley).

### **Somali**

“On the record” waa warside ay soo wada saaraan Golaha Degmada Darebin iyo Golaha Jaalliyadaha Qawmiyadaha Darebin. Waxaa lagu daabacaa Internet-ka waxaana ku qoran akhbaar iyo maqaallo la xiriira xarakaadyada dadka dhaqamada kala duwan, mashruucyada iyo adeegyada goluhu bixiyo. Haddii aad jeclaan lahayd in afkaaga laguugu sheego waxa warsedaha ku qoran, fadlan wac Khadka Telefoonka Luqadaha Kala-duwan ee Golaha telefoonka: 8470 8470 weydiina in laguugu xiro David Diaz ama Dalal Smiley.

**Spanish**

“On the record” es un boletín que ha sido desarrollado como parte de una iniciativa conjunta entre el Concejo Municipal de Darebin y el Consejo de Comunidades Etnicas de Darebin. El boletín se publica en el Internet y contiene noticias y artículos acerca de actividades multiculturales, proyectos y servicios prestados por el Consejo Municipal. Si usted desea enterarse del contenido del boletín en su idioma sírvase ponerse en contacto con la Línea Telefónica Multilingüe del Consejo Municipal llamando al 8470 8470 y pida que le comuniquen con David Diaz o Dalal Smiley.

**Vietnamese**

“On the record” là bản tin do chương trình cộng tác của Hội đồng Thành phố Darebin và Hội đồng các Cộng đồng Sắc tộc Darebin phát hành và được phổ biến trên internet. Nội dung bản tin gồm có tin tức và các bài viết liên quan đến các hoạt động, đề án và dịch vụ đa văn hóa do Hội đồng Thành phố cung cấp. Nếu muốn biết thêm về nội dung bản tin bằng tiếng Việt, xin điện thoại cho Đường dây Điện thoại Đa ngôn ngữ của Hội đồng Thành phố qua số 8470 8470 và yêu cầu được nói chuyện với ông David Diaz hoặc bà Dalal Smiley.